

Những gì mà quý vị không thể gửi vào Úc?

Những thông tin quan trọng về kiểm dịch dành cho người gửi và người nhận bưu chính ngoại quốc

- [Những phẩm vật sẽ bị loại bỏ qua đường bưu chính quốc tế](#)
- [Muốn biết thêm chi tiết](#)

KIỂM DỊCH CỦA ÚC ĐẠI LỢI

Sự biệt lập của nước Úc đã tạo ra một môi trường không giống bất cứ quốc gia nào khác trên Trái đất. Kiểm dịch để bảo vệ môi trường. Gửi thực phẩm, thảo mộc và những sản phẩm từ thú vật vào quốc gia Úc có thể đưa vào Úc một số loại côn trùng và bệnh tật nguy hiểm nhất trên thế giới, làm thiệt hại các ngành du lịch và nông nghiệp quý giá cũng như môi trường độc nhất vô nhị của chúng ta.

KIỂM DỊCH VÀ BƯU CHÍNH QUỐC TẾ

Cơ Quan Thanh Tra Và Kiểm Dịch Úc (AQIS) kiểm tra hàng hóa đến những trung tâm bưu chính quốc tế, phi trường và các hải cảng. AQIS kiểm tra qua màn ảnh tất cả 180 triệu bưu phẩm quốc tế gửi vào Úc mỗi năm. Các nhân viên kiểm dịch, máy quang tuyến X và chó kiểm dịch kiểm tra bưu phẩm qua màn ảnh để tìm ra những phẩm vật có nguy cơ về kiểm dịch. Mỗi năm AQIS chặn đứng gần 60,000 phẩm vật có tầm nguy hại cao trong các bưu phẩm quốc tế.

NHỮNG HƯỚNG DẪN VỀ GỬI BƯU PHẨM QUỐC TẾ TỚI ÚC

- Không nên gửi tới Úc các loại thực phẩm, thảo mộc và những sản phẩm làm từ thú vật bị hạn chế nghiêm ngặt.
- Phải kê khai rõ ràng chính xác trên tờ khai báo bưu phẩm-kể luôn TẤT CẢ chi tiết phẩm vật và đóng gói của nó.
- Đừng đóng gói các phẩm vật trong những hộp trứng, những thùng gỗ, hay những thùng bằng giấy cứng mà đã dùng để đựng trái cây, rau củ và thịt súc xích nói chung. Loại đóng gói này gây nguy cơ về kiểm dịch và bị hạn chế nghiêm ngặt.
- Đừng dùng rơm và những vật liệu thảo mộc đã xấy khô vì những thứ này đều bị hạn chế. Hãy dùng báo hay mốp để gói những hàng hóa dễ bể.
- Lau chùi thật sạch tất cả dầy dép, những dụng cụ thể thao và cắm trại để tẩy sạch dấu vết của đất cát và các hạt giống.
- Thông báo cho bạn bè và thân nhân ở ngoại quốc về luật lệ kiểm dịch ở Úc và bảo họ đừng gửi những loại thực phẩm, vật liệu thảo mộc và những sản phẩm làm từ thú vật mà bị hạn chế nghiêm ngặt.
- Nhiều loại phẩm vật mà bị loại bỏ qua đường bưu chính quốc tế vì đều được bày bán ở Úc. Chúng được nhập cảng vào Úc theo những điều kiện nhập cảng nghiêm ngặt.

Vi phạm các luật lệ kiểm dịch Úc có thể bị phạt tiền trên \$60,000 Úc kim và bị 10 năm tù ở.

VIỆC GÌ SẼ XẢY RA ĐỐI VỚI NHỮNG PHẨM VẬT KIỂM DỊCH?

Khi những phẩm vật bị lưu giữ vì lý do kiểm dịch, người nhận hàng thường được cho biết một số quyền chọn lựa tùy theo mức độ nguy cơ của nó:

- điều trị phẩm vật để cho nó được an toàn (thí dụ phun khói tẩy uế, chiếu tia bức xạ);
- giữ phẩm vật cho tới khi xuất phát trình được một giấy phép nhập cảng*;
- tái xuất cảng phẩm vật đó hay gửi trả về cho người gửi; hay
- tiêu hủy phẩm vật

Những dịch vụ và sự điều trị (ngoại trừ trường hợp tiêu hủy) đều phải trả lệ phí và do người nhận hàng trả.

Trong một số trường hợp, sự điều trị có thể bị hư hại hàng hóa. AQIS cố gắng hết sức giảm thiểu tối đa khả năng bị hư hại, nhưng không chịu trách nhiệm về sự hư hại do việc điều trị.

Quarantine Matters!



Australian Government
Australian Quarantine
and Inspection Service

AQIS sẽ lưu giữ các phẩm vật cho tới 30 ngày. Nếu quý vị không liên lạc với AQIS trong khoảng thời gian này, hàng hóa sẽ bị tiêu hủy.

*Muốn biết thêm chi tiết về cách thức xin một giấy phép nhập cảng, vui lòng đọc trang điện toán của AQIS www.aqis.gov.au/importapp

MUA ĐẶT HÀNG QUA INTERNET VÀ QUA BƯU CHÍNH

Luật lệ kiểm dịch cũng áp dụng đến những hàng hoá đặt mua trên mạng internet và qua đường bưu chính, kể cả:

- bông hoa, cây và hạt giống rau cỏ và các loại củ trồng;
- Thực phẩm;
- Các loại sản phẩm dùng chữa bệnh và dược phẩm khác, bao gồm cả những thuốc men cổ truyền, thuốc nam cho người và thú vật; và
- Trà có pha những miếng trái cây.

Trước khi quý vị đặt hàng qua internet hay qua đường bưu chính, nhớ kiểm tra những điều kiện kiểm dịch của Úc về nhập cảng ở trang điện toán www.aqis.gov.au/icon

NHỮNG LỄ HỘI THEO MÙA, VĂN HÓA QUỐC TẾ VÀ KIỂM DỊCH

Gửi bưu phẩm gồm những thức ăn và quà cáp tới Úc qua đường bưu chính để ăn mừng nhân dịp những ngày lễ hội theo mùa hay ngày lễ văn hóa là chuyện bình thường. Không may là nhiều thứ trong số những hàng này bị hạn chế và bị lưu giữ vì nguy cơ kiểm dịch.

| NGÀY LỄ HỘI | PHẨM VẬT LIÊN QUAN TỚI KIỂM DỊCH |
|---|--|
| Tết Nguyên Đán | Trái cây gồm có quả đào, quả mơ và trái tắc Bông hoa đã cắt kể cả đào và mơ Thịt gà và heo kể cả chân và giò heo Bánh chưng, bánh tét Giò thủ |
| Tết Trung Thu/ Hội Trăng Rằm | Bánh trung thu nhân trứng hay thịt Bánh bao nhân thịt Thịt heo và gà Trái cây tươi gồm có bưởi, hồng vàng và khế |
| Hội Đua Thuyền Rồng | Bánh bao làm từ gạo nhân trứng hay thịt |
| Valentine's Day | Bông tươi(Ngày Tình Nhân) |
| Mùa Xuân | Bông hoa và hạt giống rau cỏ, củ trồng, cành cây chiết nhánh |
| Ngày sinh nhật | Quà cáp làm từ hay có gắn những sản phẩm bị hạn chế |
| Giáng Sinh | Quà cáp và hòm mây có đựng những thức ăn bị hạn chế chẳng hạn như thịt và các sản phẩm từ bơ sữa Những đồ trang trí làm bằng thông hình nón, vòng nguyệt quế, rơm và hạt sống |

Xin vui lòng nói cho bạn bè và gia đình ở ngoại quốc biết về những luật lệ kiểm dịch ở Úc và yêu cầu họ đừng gửi những thức ăn, sản phẩm làm từ thảo mộc và thú vật bị hạn chế.

Những phẩm vật sẽ bị loại bỏ qua đường bưu chính quốc tế

THỊT VÀ NHỮNG SẢN PHẨM LÀM TỪ THỊT



- Tất cả loại thịt - tươi, khô, đông lạnh, đã nấu chín, được hun khói, được muối, thịt nghiền, thịt vụn hay thịt được bảo quản kể cả xúc xích bò và heo (không kể đồ hộp)
- Các loại đồ ăn đóng gói và được niêm kín rút hết không khí bao gồm mì và súp có thịt
- Giò thủ, bánh trung thu và bánh chưng, bánh tét có nhân thịt
- Đồ ăn cho súc vật bao gồm đồ hộp và thức ăn khô và thức ăn bổ sung

BƠ SỮA, TRỨNG VÀ NHỮNG SẢN PHẨM TỪ TRỨNG

- Phô mát, sữa, sũ chua, bơ và những sản phẩm bơ sữa khác*
- Đồ ăn đóng gói và các thức ăn khác có chứa trên 10% bơ sữa hay trứng (nguyên, khô hay bột) chẳng hạn bánh trộn chung thành một thức uống, mì, bột bánh, dầu dấm trộn sà lách, và sốt ma-yo-ne
- Bánh Trung thu có trứng

TRÁI CÂY VÀ RAU CỎ

- Tất cả loại trái cây và rau tươi
- Rau cỏ và trái cây khô có cả hạt hay vỏ trái cây
- Các khoanh chuối chiên và những loại nấm khô đóng gói không theo tiêu chuẩn thương mại



NHỮNG THÚ VẬT SỐNG

- Tất cả thú vật sống kể cả loài động vật có vú, chim, trứng chi và tổ chim, cá Rắn, rùa, các kè, bò cạp, lưỡng cư, loại tôm cua và côn trùng.

VẬT LIỆU CHO PHÒNG THÍ NGHIỆM

- Các mẫu thú vật và y khoa
- Các dụng cụ chẩn đoán và vi sinh vật*

CÂY TRỒNG VÀ CÁC SẢN PHẨM TỪ ĐẤT



- Tất cả vật liệu từ thảo mộc kể cả cây, cành, rễ cây, thân cây và củ
- Đất bao gồm những mẫu đất nhỏ dùng để kĩ niệm hay tưởng niệm. Đồ chơi hay quà tặng có nhồi cát, đất
- Dày dệp đã mang, những dụng cụ cắm trại và thể thao bị ô nhiễm vì đất cát, phân hay các vật liệu từ thảo mộc

CÁC LOẠI HỘT GIỐNG, HẠT DÂU VÀ VẬT LIỆU TỪ THẢO MỘC

- Hạt giống bao gồm rau cỏ, bông hoa và hạt giống trồng trong vườn, loại hạt cho chim và một số hạt giống được đóng gói theo tiêu chuẩn thương mại*
- Quà cáp, đồ trang sức và đồ chơi chứa hạt giống hay rơm
- Trái thông, hạt ngũ cốc, bắp rang
- Hạt đậu sống kể cả đậu phộng và hạt dẻ
- Trà có hạt, có vỏ trái cây (thí dụ có vỏ cam quýt và vỏ táo) và mảnh vụn các loại trái cây khác
- Hoa khô được sắp xếp và các cánh hoa khô
- Đồ thủ công nghệ và đồ trang sức làm từ hay có gắn lá chuối, vỏ cây, hạt, giống, trái thông, rêu và rơm
- Thuốc lá tươi và hạt cà phê sống



THẢO DƯỢC VÀ THUỐC CỔ TRUYỀN

- Tất cả cách trị liệu và thuốc men làm từ hay có vật liệu từ thú vật, thí dụ nhung nai, gạc nai, dương vật nai, sản phẩm làm từ móng, chân súc vật, tổ chim, thịt /mỡ ếch, giun đất sấy khô, xác súc vật được sấy khô, ruột vịt, bao tử vịt, gân rùa và cắc kè*
- Tất cả cách trị liệu và thuốc men làm từ hay có vật liệu từ thảo mộc bao gồm dược thảo, hạt giống, vỏ cây, các loại nấm, loại nấm nâu đỏ, các loại nhân sâm và những vật liệu thảo mộc sấy khô*
- Phần hoa của loài ong

Đây không phải là một danh sách đầy đủ về những phẩm vật bị cấm hay những phẩm vật bị hạn chế. Bất cứ phẩm vật nào khám phá có côn trùng hay ấu trùng sẽ bị lưu giữ và phải được điều trị. *Một số điều kiện đặc biệt được áp dụng - xin vui lòng kiểm soát về những điều kiện nhập cảng trên mạng điện toán của AQIS www.aqis.gov.au/icon. Những thông tin trong tài liệu hướng dẫn này chỉ đúng vào thời điểm ấn loát. Những điều kiện kiểm dịch có thể thay đổi mà không cần phải thông báo.

Muốn biết thêm chi tiết

www.aqis.gov.au/mail

email: international.mail@aqis.gov.au

1800 020 504 (điện thoại miễn phí trong nước Úc)

Các Trung Tâm Bưu Chính Quốc Tế AQIS**New South Wales**

AQIS International Mail Program
PO Box 657 Mascot NSW 1460

Sydney Parcel Centre (Trung tâm Bưu kiện Sydney)

Điện thoại: 02 9897 2108 Điện thư: 02 9897 7728
Mail Handling Unit, Sydney Airport (Đơn vị xử lý bưu kiện,
Phi trường Sydney)

Điện thoại: 02 8338 0081 Điện thư: 02 8338 1349

Queensland

AQIS International Mail Program
Brisbane Airport Logistic Centre

25-27 Qantas Drive Brisbane Airport QLD 4007

Điện thoại: 07 3246 8678 Điện thư: 07 3246 8681

Victoria

AQIS International Mail Program
PO Box 1491 Tullamarine VIC 3043

Điện thoại: 03 9310 3155 Điện thư: 03 9920 1718

Western Australia

AQIS International Mail Program
Attn: Perth International Mail Centre
PO Box 1410 Canningvale WA 6970

Điện thoại: 08 9311 5333 Điện thư: 08 9277 6889

South Australia

AQIS International Mail Program
PO Box 63 Port Adelaide SA 5015

Điện thoại: 08 8410 6590 Điện thư: 08 8410 6590

Northern Territory

AQIS International Mail Program
AQIS Operations

PO Box 1970 Berrimah NT 0828

Điện thoại: 08 8981 9000 Điện thư: 08 8981 6555

Australian Capital Territory

AQIS International Mail Program
GPO Box 858 Canberra ACT 2601

Điện thoại: 02 6272 3933 Điện thư: 02 6272 3468

Ấn phẩm này do AQIS xuất bản bằng nhiều ngoại ngữ khác nhau. Thông tin hướng dẫn trong tài liệu hướng dẫn này chỉ đúng vào thời điểm ấn loát. Những điều kiện về kiểm dịch có thể thay đổi không cần thông báo trước